

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。
今日も、テーマに則して、英語で意見を交わしましょう。
このクラスの対象は、英検準1級です。
Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.
Let's exchange opinions about our theme for today.
This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

日本の子どもの読解力低下が懸念されています。2016年12月、経済協力開発機構（OECD）は、2015年に行われた学習到達度調査（PISA）の結果を公表しました。平均得点で見た日本の国際順位は、科学や数学分野では、トップレベルの水準を維持しましたが、読解力の分野では順位を下げました。このような読解力の低下にはどのような背景があるのでしょうか。

A drop in reading comprehension ability among Japanese children is causing some concern. In December 2016, the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) released the results of its Programme for International Student Assessment (PISA) held in 2015. Looking at its average scores in the international ranking, Japan has maintained its top position in the categories of science and mathematics, but fell in reading comprehension. What's behind this decline in reading comprehension?

今日は、「読解力」を共通テーマに、このクラスでは、「読解力低下の背景」について話し合しましょう。

Our theme for today will be “reading comprehension,” and in this class, we'll discuss “what's behind the decline in reading comprehension.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

3年に1回開催される、「学習到達度調査（PISA）」の結果が公表されました。15歳の学力を測定する国際的な試験です。72カ国・地域の約54万人を対象に行っています。文章を読み取ったり、自分の意見を書いたりする「読解力」において、日本は4位から8位に下げました。この記事を読んだ人はいますか？

The results were from the Programme for International Student Assessment (PISA), which is held every three years. It's an international examination measuring the academic ability of 15-year-olds. Some 540,000 people in 72 countries and areas took part. In the “reading comprehension” category, where children read a passage and write their opinion about it, Japan fell from 4th to 8th place. Did any of you read this article?

Yoko:

はい。新聞でその調査結果を見ました。15歳の子どもたちは、初めて手書きではなく、パソコンを使った解答方式で行われたテストを受けたようですね。

Yes, I saw those survey results in the newspaper. For the first time, 15-year-old children took the test using computers to write their answers instead of writing them by hand.

Mr. Harrison:

そうです。文部科学省は、読解力の順位が大きく下がったのは解答方式の変更にも原因があるとしており、「紙の試験に慣れた日本の生徒が混乱したようだ」と説明しています。

That's right. The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology said the big decline in reading comprehension ranking was caused by the change in the format, and explained that "It confused students in Japan, who are used to paper examinations."

Sakura:

結局のところ、日本の子どもの読解力はどれほど低下しているのでしょうか。

How much has the Japanese children's reading comprehension declined overall?

Mr. Harrison:

はっきりしたことは言えませんが、文章の読み書きが苦手な生徒が多いことは確かです。小学4年と中学2年を対象の、学力テスト「TIMSS（国際数学・理科教育動向調査）」の2015年の結果においても、数学と理科の平均点は過去最高を記録したのですが、理科の解答を文章で説明する「記述問題」の正答率が低かったそうです。

It's hard to say for sure, but many students definitely aren't good at reading and writing. Results of the 2015 "TIMSS (Trends in International Mathematics and Science Study)" achievement test for fourth-year elementary and second-year junior high students showed that average scores for mathematics and science were at record highs. But it seems there was a low percentage of correct answers in the "descriptive question" where you give a written explanation as an answer to a science question.

Yoko:

読み書きが苦手ということは、問題文がきちんと読めていない生徒も多いかもしれませんね。

They're not good at reading and writing, so that means many of the students might not have read the question accurately.

Mr. Harrison:

そうですね。学生たちの読解力の低下には、どのような社会的背景があると考えられるでしょうか？

That's right. What do you think the societal factors behind the decline in reading comprehension among students are?

Sakura:

短い文章や文字でやり取りできる SNS やメールの利用が広がる一方、長文を書いたり、読んだりする機会が日常生活で減っていることが背景にあるのではないのでしょうか。長い文章にじっくり向き合い、複雑な文脈を読み解く機会が減っています。

One reason is that communicating through social media and texting where you use short sentences is becoming more common, and on the other hand, there are fewer chances to read and write long pieces of text in everyday life. There are fewer opportunities to look closely at long written texts and try to understand things where the context is complicated.

Yoko:

その通りだと思います。SNS やメールだけでなく、インターネット上のさまざまなテキストにも、できるだけ多くの人の目につきやすい、短くて目を引くキャッチコピーが氾濫しています。ネット記事には、ページがクリックされた回数で広告料が発生するものもあります。サッと目を通せば簡単に理解できるような文章に、素早く反応することが、社会全体で求められている風潮があります。

I agree. It's not only social media and texting—everything on the Internet is flooded with short, sensational advertising text designed to attract the eye of as many people as possible. Every click on the page of some Internet articles brings advertising revenue. The trend in society now is writing that can be scanned quickly and easily understood in order to generate a speedy response.

Sakura:

動画や音声媒体の発達に伴って、活字離れが進んでいる側面もあります。

Another trend is the advancement of video and sound media, further moving people away from reading.

Yoko:

その通りで、よくない傾向だと思います。

That's right, and it isn't a good trend.

Mr. Harrison:

では、日本の学生、特に10代の若者の読解力を養うためには、どのような改善策を取るべきでしょうか。

Well then, what kind of measures should we take to develop reading comprehension in Japanese students, particularly those in their teens?

Yoko:

教育者や出版、図書館関係者は、学生が読書習慣をつけるための支援をすべきでしょう。難しいですが、生徒たちにスマホやゲームよりも知的好奇心を刺激し、学ぶ喜びをもたらす、良質な書物を紹介していく必要があると思います。社会全体で協力し合って、一時的な刺激や利益よりも、知性を美德として尊ぶ風土を育むべきです。

Educators, publishers, and library staff should help students get in the habit of reading. It'll be difficult, but we need to get students away from smartphones and games and stimulate their intellectual curiosity, bring joy to learning, and introduce them to good-quality books. Our entire society needs to work together to create a climate that respects intelligence as a virtue, not just as a short-term stimulus or for profit.

Sakura:

そのためには、公立図書館や学校図書館が、より開かれた学習の場になるように改善していくことが効果的だと思います。利用者を増やすためのプログラムを考案したり、蔵書を増やしたり、といった工夫が必要です。

Improving public and school libraries as more open places for learning might be an effective way to do that. We need to come up with programs to increase the number of users, and find ways to increase their book collections.

Yoko:

その他に、学校の授業内容の改善も必要だと思います。一問一答式の問題ばかり解いて、正解を問うだけの教育では、生徒が自分で考える力を養うことは難しいといえます。最近、日本の学校でもアクティブ・ラーニングと呼ばれる、討論や発表を重視した学習方法が取り入れられようとしています。たとえば、新聞記事などを活用して、社会問題を話し合う、このような討論授業は、記事やニュースを読んで理解しようとする習慣が日ごろからできるので、読解力向上にも役立つと思います。

On top of that, the content of school lessons needs to be improved. It might be difficult for students to develop the ability to think for themselves if all they're given is a series of questions and answers, and education only asks for the correct answer. Recently, even Japanese schools have been trying to introduce a learning method called active learning that puts emphasis on debate and presentation. For instance, discussing a social problem using a newspaper article so

students will develop the habit of reading every day and of understanding news and articles with this kind of debate lesson. That will play a part in improving reading comprehension.

Mr. Harrison:

そうですね。最近は、全国の学校でも、さまざまな取り組みが始まっています。

Yes, I think it will. Schools around the country have been trying a variety of approaches recently.

Sakura:

それから、単純に読解力の日本の順位を上げるための対策として、日本でもパソコンを使った授業を増やすべきだと思います。予算も必要になるでしょうけれど、授業でタイピング指導を促進してくれたら、学生にとってパソコンを習うことは将来的にも役立つと思います。

Another simple way to raise Japan's ranking in reading comprehension is that schools should increase the use of computers in classes. Extra funding in the budget will be needed, but if schools promote the teaching of typing in class, it will also be useful for the students' future if they learn how to use computers.

Yoko:

確かにそうですね。読解指導、アクティブ・ラーニング、そしていまではテストを受けるためにパソコンを使いますから、パソコン技術も、比較的新しい教育カリキュラムなので、教員研修の充実やノウハウづくりも必要ですね。

That's for sure. Instruction in reading comprehension, active learning, and, because computers are now being used to take tests, computer training also are part of a comparatively new curriculum, so there will need to be extensive training for teachers so they have the know-how they need.

Sakura:

あとは、小中学生の保護者に対して、家庭内での会話を増やすよう促すことも有効だと思います。というのは、家族の会話から、子どもの教養を育めると思います。大人との会話から子どもは、難しい言葉を学んだり、表現法を身につけたりすることができます。身近な人の話を注意深く聞き、自分の考えを話すことが、言葉の文脈を読み解くための一番の近道だと思います。

And, I think it would be effective to urge parents of elementary and junior high students to have more conversation with their kids at home, because talking about things as a family is part of their education. Children can learn difficult words and ways of expressing themselves from their conversations with adults. Listening carefully to the people close to them and saying what they think is one of the best shortcuts to understand the context of words.

Yoko:

私も同感です。学生たちには、学校やそれ以外の場所で、伸び伸びと自由な議論を交わす機会を持たせるべきでしょう。周囲の意見に同調するばかりでなく、ときには批判や批評も交えながら、自分の考えを発言できる学生にこそ、人が書いた文章を客観的に読み解く能力が備わってくるでしょう。

I agree. Let students have the opportunity to easily and openly exchange their ideas in and out of school. They shouldn't always agree with the opinions around them. Sometimes, they should exchange judgements and criticisms. Only students who can express their ideas will get the ability to read and understand what someone has written from an objective point of view.

Mr. Harrison:

そうですね。鋭い意見がたくさん出たと思います。

今回で6回目となるPISA。2003年の同じ調査で、日本の順位が急落したことから、学力低下への批判が集まり、文科省は脱・ゆとり教育の路線を本格化しました。学習指導要領を改訂し、小中学校の授業時間や学習内容を増やした結果、今回、理数系学力の回復傾向が続いてい

るのが確認されました。読解力向上への指導改善においても、学校現場でのアクティブ・ラーニング学習の導入が、今後の子どもたちの学力向上に繋がるか、注目されているところです。That's right. Well, you've certainly expressed a lot of intelligent opinions on the subject. This was the sixth time the PISA was administered. In the same survey in 2003, there was a lot of criticism related to the decline in academic ability because Japan's rank fell sharply. The Ministry of Education abandoned its relaxed education program once and for all. Because of revisions in government course guidelines and increased class hours and learning content in elementary and junior high school, results this time show the recovery in academic ability in science and mathematics is continuing.

Whether the introduction of the active learning method into schools, along with changes in teaching to improve reading comprehension, will lead to improvement in the academic ability of children in the future is drawing a lot of attention these days.

今日、このクラスでは「読解力の低下の背景」について考えました。

英検準1級向けでした。

In our class today, we've been talking about "what's behind the decline in reading comprehension." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

身近な話題について英語で話し合ってみましょう。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone.

Let's talk in English about topics from everyday life.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

2015年に行われた学習到達度調査（PISA）の結果によると、日本は、読解力の分野で順位を前回より4つ下げ、8位となりました。日本の生徒の読解力の低下が心配されています。学生たちは、読解力を高めるために、日ごろからどんなことに取り組めばよいでしょうか。

An international test called PISA, which stands for Programme for International Student Assessment was held in 2015. In the assessment, Japan fell from 4th to 8th place in reading comprehension. A lot of people are worried about the decline in Japanese students' reading ability. What efforts should be made in daily life to improve reading comprehension among students?

今日の共通テーマは「読解力」です。このクラスでは、「読解力向上のために日ごろから取り組みたいこと」をテーマに話し合います。

Our theme today is "reading comprehension." In this class, we'll discuss "efforts you'd like to make in daily life to improve reading comprehension."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

最近、日本の生徒の読解力が下がっていると言われています。読解力を上げるために、学生は日ごろからどんなことに取り組んでいくべきだと思いますか？

They say that the reading comprehension of Japanese students has gotten worse recently. What efforts do you think students should make in daily life to improve reading comprehension?

Sakura:

まずは、本を読むことから取り組むのがよいと思います。さまざまな人が書いた文章に触れ、作者の意見や、その本のテーマを読み解くことが、読解力をよくするのに最も効果的な方法だと思います。

First of all, I think it would be good to try to read more books. The most effective way to improve reading comprehension is to read what various people have written, and understand the writer's meaning and the subject of the book.

Yoko:

しかし、ただ本を読むだけでは、十分とは言えません。自分の能力よりも少しだけレベルが高い本に挑戦し、知らない語句が出てきたら、辞書を引くことの繰り返すことが大事です。それにより、語彙が増え、読解力が上がるのではないのでしょうか。

But I don't think you can say that just reading them is enough. You should try reading something just a little above your level. And when there are words or phrases you don't know, it's important to look them up in the dictionary. In that way, you increase your vocabulary, and also improve your reading comprehension.

Sakura

それも大事な取り組みだと思います。他には学校で、生徒が読書感想文を書く機会を増やすと、多くの子どもたちの読解力が上がるのではないのでしょうか。読書感想文は、個人的な感想のほかに、その本のあらすじをきちんと把握できるかも重要だと聞いたことがあります。読解力と文章の表現力の両方が伸びると思います。

That's important, too. And at school, increasing the opportunities for students to write book reports will also improve reading comprehension for many children. I've heard that when you write a book report, not only is it important to be able to write your personal feelings about the book, but also to clearly understand the book's content. You can improve both your reading comprehension and ability to express yourself in writing.

Yoko:

その意見に賛成です。文章を要約するのは、読解力をつけるのに良い方法だと思います。文中で書き手が一番言いたいことは何かを考える訓練ですから、英語の読解の際にも役立ちそうです。

I agree. Summarizing what has been written is a good way to build reading comprehension. Since it's a kind of training for thinking about what the writer wants to say most in the material, it's also useful for improving reading comprehension in English.

(TEACHER'S POINT)

Mr. Harrison:

書かれたことを要約するといえば、英語で知るべきふさわしい動詞は「パラフレーズする（言いかえる）」という動詞です。それは言われたことや書かれたことを別な——通例より分かりやすい、より理解しやすいように——言うことを意味しますよ。さくらさん、どうぞ。

Speaking of "summarizing what has been written", a good verb to know in English is the verb "paraphrase". It means to say what has been said or written in another way -- usually in a clearer, easier-to-understand way. Yes, Sakura.

Sakura:

また他に、質の高い文章を音読したり、そのままノートに書き写したりすることも、読み書きの向上に効果的だと聞いたことがあります。こういったものなら暗記するのも楽しいです。

In addition, I've heard that reading high-quality writing aloud, and writing it down word for word in a notebook is also effective in improving your reading and writing. It's fun to memorize those

sorts of things.

Yoko:

ええ。確かに、詩歌を何度も口ずさむうち、次第に意味を深く理解できることがありますから、音読が読解に有効だというのは、そのとおりだと思います。

Yes. As you recite a poem again and again, you gradually come to understand the meaning more deeply. It's true reading aloud is effective for reading comprehension.

Mr. Harrison:

なるほど。ほかに、読解力を高めるために意見はありますか？

I see. Does anyone have any other ideas about improving reading comprehension?

Yoko:

はい。音読といえば、小さいころによく本の「読み聞かせ」をしてもらった子どもは読解力が高いと聞いたことがあります。

Yes. Speaking of reading aloud, I've heard that children who have had books read to them at an early age have good reading comprehension.

Sakura:

目で字を追うだけでなく、耳で聞くことで、文章を読むときのイメージが広がりやすくなるのかもしれない。そう考えると、文を読むだけでなく、人と会話して、人の意見を聞いたり、自分の考えを話したりすると、言葉の読解力が身に付くように思います。

You don't just follow the words with your eyes, you hear them with your ears, so you might get a better understanding of it when you read. If you think like that, you're not just reading something, you're having a conversation with people, listening to their opinions, and saying what you think, so it improves reading comprehension.

Yoko:

私も、会話は有効だと思います。言葉は思いを伝えるものですから、相手が言いたいことは何かに注意を払い、それに対する自分の考えを話す、というやり取りの繰り返しで、言葉の理解力を養うために大切だと思います。

I think conversation is effective, too. Because words are a way to express your thoughts, you pay attention to what the other person wants to communicate, and say what you think in response. Repeating that process again and again is important for developing the ability to understand words.

Mr. Harrison:

確かにその通りだと思います。よい意見がたくさん出て有意義な話し合いになりました。新聞や雑誌の記事などを日ごろから読んで、自分の考えをまとめて、そして議論をするこの討論授業も、読解力の向上に役立っていることと思います。

I think that's exactly right. You've given lots of good opinions, and we've had a valuable discussion. Read newspaper and magazine articles in daily life, put together your thoughts, then discuss everything in this discussion class. I think that will help you improve your reading comprehension.

今回は「読解力向上のために日ごろから取り組みたいこと」についてディスカッションしました。

Today, we've discussed "efforts you'd like to make in daily life to improve reading comprehension."

英検2級&準2級向けでした。

This class was for Eiken Grade 2 and Pre-2 level listeners.

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

知っている単語をできるだけ使って、英語で話してみましょう。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「読解力」です。

Hello, everyone.

Let's talk in English, using as many of the words you know as possible.

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is "reading comprehension."

私たちの周りは、さまざまな文章で溢れています。本や新聞をはじめ、インターネットやメールの文章、道端や電車の中での表示、広告や手紙など。普段目にする文章にはどんなものがありますか。それらが生活の上で役立ったことはあるでしょうか。

The world around us is full of written things, such as books and newspapers, Internet content and text messages, signs along streets and in trains, advertisements, and letters. What kind of written things do you often see? And how are they useful in daily life?

今日は、「読んだ文章が役立った経験」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, we'll talk about "your experiences reading something that was useful."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

皆さんの身の回りは、本や教科書、新聞や雑誌以外にも、さまざまな文章で溢れていますよね。その中で最近、印象に残った文章はありますか？

The world around you is full of many different written things other than in books, textbooks, newspapers, and magazines. Is there anything that's made an impression on you recently?

Sakura:

はい。今朝、祖母がメールで、「寒いから風邪ひかないようにね」と温かい言葉を送ってくれたのが、印象に残っています。

Yes. My grandmother sent me a nice text message this morning. She wrote, "It's chilly, so be careful not to catch cold." It made an impression on me.

Yoko:

私は、従兄弟が旅行先のサンフランシスコから絵はがきを送ってくれたのが印象に残っています。手書きの字で、美味しいエビやカニを食べたと書いてありました。

My cousin sent me a picture postcard from his trip to San Francisco that made an impression on me. His handwritten message said he had some delicious shrimp and crab.

Mr. Harrison:

フィッシャーマンズ・ワーフに行ったのかな？ 食べてみたいですね。

では、最近、文章を読んでそれが役に立った経験はありますか？

I wonder if he went to Fisherman's Wharf? I'd like to eat there sometime.

Well then, have you read anything recently that was useful?

Yoko:

はい。以前、図書館で借りた編み物の本を読んで、マフラーを編みました。上手にできました。

Yes. I made a scarf before, using a book on knitting I borrowed from the library. It turned out very

well.

Sakura:

去年、家族で京都を旅行したときに、ガイドブックを持って行きました。有名なお寺などを観光しました。ガイドブックのおかげで、行く先々の歴史や、お土産屋の情報を得ることができて、とても役立ちました。

I used a guidebook when my family and I went to Kyoto last year. We visited some famous temples. Thanks to the guidebook, we learned about the history of the places we went and got information about souvenirs. It was really useful.

Yoko:

あとは、先週、新聞記事で読んだニュースが、このディスカッションに役立ちました。

Also, something I read in a newspaper article last week was useful in one of our classroom discussions.

Mr. Harrison:

では、文章を読んで、読むのが難しいと感じた経験はありますか？

Well then, have you ever read something and felt that it was difficult to understand?

Yoko:

文学も、専門書や実用書も、大人向けの本は難しいと感じることがよくあります。少しずつでも理解できるように、読解力を磨きたいです。

I've often felt that it was difficult to understand books written for adults, such as literature, technical books, and how-to books. I'd like to improve my reading comprehension skills little by little to understand more.

Mr. Harrison:

ええ、心配することはありませんよ。皆さんが知識を増やし、経験を重ねていけば、興味のある本はきっと理解できるようになります。ほかには？

Don't worry about that. As all of you increase your knowledge and accumulate experience, you'll certainly be able to understand books you are interested in. Is there anything else that you've read that was difficult to understand?

Sakura:

読むのが難しいメールを友人からもらった経験があります。メールを読んで、私に対して何か怒っているらしいということは分かったのですが、理由などは分かりませんでした。翌日に会って話して、やっと友人の気持ちを理解することができました。

I got an email from a friend once which was difficult to understand. When I read the email, I understood she was angry at me about something, but I didn't know exactly why. When I met her the next day and talked to her, I finally understood how my friend felt.

Yoko:

分かります。メールやLINEでのメッセージは、それだけ読んで、相手の言いたいことを理解するのが難しいことがあります。

I can relate to that. Sometimes it's difficult to understand what the other person wants to say by just reading texts or messages on LINE.

Mr. Harrison:

そうですね。メールやLINEは、短いメッセージのため、情報が不十分で、相手に誤解を与える場合もありますから、注意が必要です。

このように、文章には、読んですぐに役に立つものもあれば、理解するのが難しいものもあります。世の中に溢れるたくさんの文章をどう活用していくかは、皆さん次第です。本をたくさ

ん読みこなすなどして、読み書きの達人になってもらいたいですね。

Yes. Because texts and messages on LINE have to be short, there's not enough information, so the other person may misunderstand. You have to be careful.

In situations like this, some information can be read and used right away, but other times it may be difficult to understand. The world is full of written things. How you make use of them depends on you. It would be good if you got used to reading many books and became an expert at reading and writing.

今日は、「読んだ文章が役立った経験」をテーマに話し合いました。

Today we talked about “your experiences reading something that was useful.”

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、参考記事は、番組のウェブサイト

(<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「プログラミング教育」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss “computer programming education.”